

## **Ebbaluṅa eyi Pawulo gaṅandiihira Abafilipi Enyanjula**

Pawulo nj'owaṅandihira *Abafilipi* ebbaluṅa yino mu mwaha ogw'enkaaga namulala oluvanyuma lw'ohusaaliwa hwa Kurisito. Gayiṅandiiha ni ali mu komera (1:13), era abahugu mu by'Ebbayibbuli bateberesa baati gaali e Rooma. Ebbaluṅa yino bayiṅandiihira ehibbubbu hy'abafugiirira Kurisito ehyomu hibuga Filipi. Hino nj'ehibbubbu ehy'abafugiirira Kurisito ehidaayi e Makedoniya. Filipi nj'ehyali ehibuga ehibbala mu twale ly'e Makedoniya. Pawulo ni Silaasi nj'abatandiha ehibbubbu hy'abafugiirira Kurisito ehyo era babaṅambira eyo babadanya mu komera, baṅenyuhamo lulala (Bik 16).

Pawulo geyaasa abafugiirira Kurisito olw'obuyeedi obu bamuṅindiihira ni ali mu komera (4:10-19). Era gabalomera engeri eyi gaalimo mu komera gahena gabaṅandihira Temuseewo n'Epafuladito (2:19-30).

### **Ebiri mu bbaluṅa yino mu buupi**

1. Obuheese (1:1-2)
2. Embeera ya Pawulo (1:3-2:30)
3. Pawulo alabbira abafugiirira Kurisito (3:1-4:9)
4. Pawulo geyaasa abafugiirira Kurisito olw'obuyeedi (4:10-23)

*Obuheese*

<sup>1</sup> Ndiise Pawulo ni Temuseewo abanjeeresaba ba Yesu Kurisito, mbanandiihira enywe abagwalaafu ŋalala n'abalabirizi ko n'abadiikoni abamenya mu hibuga hy'e Filipi. <sup>2</sup> Hatonda Seefe ni Musengwa Yesu Kurisito babanjambire ehisasabirisi era babanje n'emiyaya.

*Ohweyaasa n'ohusaba*

<sup>3</sup> Neyaasa Hatonda wange hiisi olu mbanjeegaho, <sup>4</sup> mu husaba hwange hwosihwosi ni mbasabira, saba n'esangaalo, <sup>5</sup> olwohuba ohunwa olu mwafugiirira Kurisito ohwola hatyane, mwanenjimbaho mu mulimo gw'ohubuulira Amanjuro Amalanji. <sup>6</sup> Kahasa ti Hatonda owatandiha omulimo omulanji mu nywe, aja hweyongera ohuguhola ohwola olu Yesu Kurisito aligobola.

<sup>7</sup> Mbanjeegaho hiisi hiseera olwohuba mudi hu mwoyo era nomu komera muno munjeedire ohubuulira n'ohunyonyola abaatu ng'olu Amanjuro Amalanji gali g'amazima. Olw'ehisasabirisi hya Hatonda ehi gatunambira, huli huholera ŋalala ohubuulira Amanjuro Amalanji. <sup>8</sup> Mazima Hatonda amanyire ati mbenda mwesimwesi n'ohwenda ohunwa eyiri Yesu Kurisito.

<sup>9</sup> Era mbasabira ti Hatonda abanjangase mu hwendana ni mwijuuye amagesi n'ohutegeera, <sup>10</sup> ko musobole ohwabulano ehiranji n'ehibi ohwola hu ludaalo olu Kurisito aligobola, abagaane ni muli bagwalaafu era abanjumaho mbalo. <sup>11</sup> Muholenga ebikolwa ebiranji

olw'amaani aga Yesu Kurisito abanja. Era abaatu ni balibona ebikolwa byenywe ebiranyi baja hunja Hatonda enono.

<sup>12</sup> Aboluganda, nenda mumanye muuti ebigosi ebinjolihero, bireteeye Amanjulo Amalanyi ohweyongera ohusasaana. <sup>13</sup> Era ehyo hinjweryemo abasirikale bangi mu lubiri lwa habaha ko n'abaatu abandi ohutegeera baati ndi mukomera olwohuba muloobera wa Kurisito. <sup>14</sup> Era olwohuba mukomera, Musengwa anayee abalebe bangi obugumu ohubuulira Ehibono hya Hatonda ni babula hutya hwosihwosi.

<sup>15</sup> Hituufu ti abandi babuulira Amanjulo Amalanyi aganjamba hu Kurisito olw'esaalwa n'ohusindania abahyawe aye abandi babuulira mu mwoyo omulanyi. <sup>16</sup> Abo ababuulira mu mwoyo omulanyi, bahihola olwohuba banyenda era bamanyire baati Hatonda gaataho ohubuulira Amanjulo Amalanyi. <sup>17</sup> Aye abo babuulira olw'ekirihindi n'ohusindana olw'ohwenda baati neyongere ohusuna ebigosi mu komera muno. <sup>18</sup> Aye ohubuulira ni basindana sinje hibbala. Sifayo oba omuutu abuulira lw'ehigendererwa ehibi oba ehiranyi, ehihulu wiira babuulira Amanjulo Amalanyi aganjamba hu Kurisito. Era olw'ehyo nja hweyongera ohusangaala, <sup>19</sup> manyire ti olw'ohusaba hwenywe, ebyo ebinjolihero biripweramo ohunde hula olw'amaani g'Omwoyo wa Yesu Kurisito. <sup>20</sup> Suubira era manyire ti esoni sijija hupamba, ehyo hija hunjeesa Kurisito enono olw'ebiitu ebi kola n'ebindoma, mu ngeri eyi nebisiyamo oba engeri eyi nahafemo. <sup>21</sup> Olwohuba mu bulamu wange

nenda mbenjo ni sangaasa Kurisito era ni fa hinahambeere hiraŋi ohuhira ohuba hu hyalo hino. <sup>22</sup> Ohusigala ni kiiri mulamu, hyosi hiraŋi ohweyongera ohuŋeeresa Kurisito aye simanyire hyahuhola, oba hweyongera ni kiiriŋo mulamu oba ohwefiira. <sup>23</sup> Ndi ŋagati aŋo, negomba ohuŋwa hu hyalo huno tiine nebeere ni Kurisito, olwohuba ehyo hisingira ohuba ehiraŋi. <sup>24</sup> Aye hu lwenywe, hya mugaso ohusigala ni kiiri mulamu. <sup>25</sup> Ehyo kiriho obuhahafu ti nja hweyongera ni kiiriŋo mulamu ohuyeeda ohunywanja ohufugiirira hwenywe mwesimwesi, mwahasuna esangaalo. <sup>26</sup> Ni balindehula ndigobola eyo era mulisaŋalya olwa Yesu Kurisito hu lwange.

<sup>27</sup> Mu hiisi mbeera, mwebisye ng'olu hisaanira abaatu abafugiirira Amanuliro Amalaŋi aga Yesu Kurisito. Oba ndigobola ohubabonaho oba pumayo ne ni pulira huŋulira ebibaŋambaho, nenda pulire ti muhiiri bagumu era muhola hirala mu huŋirirania abo abanirirania Amanuliro Amalaŋi. <sup>28</sup> Mutatya abo ababahiyaania ko habe habonero ahalaga haati Hatonda aja hubasihiirisa aye abaje enywe obulamu obutaŋwaŋo. <sup>29</sup> Hatonda genda mubonaabone hulwa Kurisito, sosi humufugiirira bufugiirire hyoŋene. <sup>30</sup> Mwesi muli mu lutalo nj'olwene hy'olu nali ni nalwo ni ndi eyo era olu muŋulira muuti kinirirana mu komera muno.

*Kurisito ng'ehyohuboneraho*

<sup>1</sup> Ohuba bulala ni Kurisito hibanja amaani? Olwohuba abenda sihibasangaasa? Muli bulala n'Omwoyo Omutukuvu? Munjambanira ehisasabirisi era hiisi muutu asaasira owahye?

<sup>2</sup> Olw'ehyo, mbahubbirisa ohusangaasa ni munjeega hirala, ni mwendana era ni muli n'omwoyo mulala.

<sup>3</sup> Muteyendesanga ebirani mwenene oba olw'ohwepaahapaaha aye mu hwenomeha munjirenga abaatu abandi ohuba n'enono ohubahiraho.

<sup>4</sup> Simufanga hu byenywe byonene aye mufenga nohu by'abandi boosi.

<sup>5</sup> Mubenga n'epeega hy'eyi Yesu Kurisito gaali ni nayo,

<sup>6</sup> Wayire Kurisito gaali Hatonda,

sigasigala

mu hifo ehyo.

<sup>7</sup> Aye getusaho enono lirye, gafugiirira ohufuuha omunjeeresa

gasaaliwa ng'omuutu.

<sup>8</sup> Era mu huba omuutu,

gaali mugondi

n'ohwola erala olu gafa hu musalabba.

<sup>9</sup> Olw'ehyo Hatonda gaamuja obubbala,

n'obunangi n'esiina

erihira amasiina gosigosi obunangi,

<sup>10</sup> ebitonde byosibyosi ebiri mwigulu nohu hyalo,

era ni n'ebyo ebiri njaasi wehyalo

bihubbirenga Yesu oyo amafuha,\*

<sup>11</sup> era abaatu bosibosi bane

Hatonda Bbaabba enono

---

\* **2:10** 2:10 Yis 45:23

ni babbutula baati  
Yesu Kurisito nje Musengwa.

*Ohumasamasa hy'emunyeenye mu hyalo*

<sup>12</sup> Olw'ehyo, balebe bange abahoda, ng'olu mubaayenga ni mugondera Hatonda sosi ni ndi eyo ni nenywe hyonene aye hu nyanga yino ni mbulayo, mweyongere ohuhola ebiitu ebisaanira abaatu aba Hatonda ganonola. Muhole hino n'ohuteetema olw'ohumuja enono <sup>13</sup> olwohuba Hatonda nj'abayeeda ohwenda ohuhola ebigenda muhole era gaabaŋa n'amaani ohubihola.

<sup>14</sup> Ebiitu byosibyosi ebi muhola, mubiholenga ni mutemulugunya oba ni mutanahana n'abahyenywe. <sup>15</sup> Ni muhola muutyu, erinuma muutu yesiyesi aliboloobya era mumenye mu bulamu obulaŋi ng'abaana ba Hatonda mu hyalo hino ehyaŋodama era ehijuuye abaatu abahola ebibi. Mu hyalo hino, mube hy'emunyeenye ejihosya egulu.\*

<sup>16</sup> Mwegumye ohulomera abaatu ehibono hya Hatonda, ehibaleetera ohusuna obulamu obutanwaŋo. Singa muhola muutyu, muja hundeetera ohuba n'ohwenyumiirisa hu ludaalo olw'ekomero olu Kurisito aligoboleraho, ohufabiina hwange eyo sihwali hufuŋa muuya mu hisero. <sup>17</sup> Singa banjita, amafugi gange galiba hy'ehyohunywa\* ehibalitufuula ohwongera hu nŋongo n'obunjeeresa wenywe olw'ohufugiirira Kurisito era ehyo hindeetera ohusangaalira

---

\* **2:15** 2:15 Mag 32:5 \* **2:17** 2:17 Mu biseera ebyo, Abayudaaya bahuŋa envinyo ohwongera hu nŋongo.

ŋalala ni nenywe mwesimwesi.\* 18 Era mwesi musangaalire ŋalala ni nange.

*Temuseewo n'Epafuladito*

19 Musengwa Yesu Kurisito n'alisiima, suubira ohubatumira Temuseewo mangu, ahene agobole gandomere ebibafaho nahagobolamo amaani. 20 Puma wundi yesiyesi abalumarwa bugali hya niye. 21 Olwohuba abahira obungi beyendulira byawe, sibafayo hu ebi Yesu Kurisito genda. 22 Aye mumanyire muuti Temuseewo abaaye mwesigwa olwohuba ng'omwana ni semwana, huholeeye ŋalala omulimo ogw'ohubuulira Amanjuliro Amalaji.

23 Suubira ohumuŋindiha eyo oluvanyuma lw'ohumanya ebiitu ng'olu bitiina eno. 24 Era kahasa ti Musengwa anahaganye bandehula, nga niija eyo mu hiseera ehitali hyanjale.

25 Aye ni kiiri huuja eyo, mbwene ti hiraŋi ohubanindihira omuŋeeresa wahyange era owoluganda Epafuladito oyu mwatumira ohunjeedanga. 26 Olwohuba genda bugali mumuhubbeho emoni ko weyite olw'ohunyolwa ohu ali ni nahwo olw'ohumanya ati mwanjulira ng'olu galwala. 27 Hituufu galwala era ŋatono afe aye Hatonda gamuŋambira ehisa, sigasaasira niye yeŋene aye ni nange keesi, gaaponia obutahi. 28 C'ehigira nenda bugali ohumutuma eyo, ko mwahasangaala ni mumuweneho era keesi ndeheraŋo ohwenjendeherera.

29 Mumusangaalire mu kola ey'abaatu ba Musengwa. Era muŋenga abaatu hy'abo

---

\* 2:17 2:17 Hub 15:1-12

enono, <sup>30</sup> olwohuba ganonera hu haala ohufa ni ganjeeda mu mulimo gwa Kurisito hu lwenywe.

### 3

#### *Hunonoha olw'ohufugiirira Kurisito*

<sup>1</sup> Aboluganda, musangaalenga olwa Musengwa weefe. Era njanuma bubi ohubanandiihira hu biitu nj'ebyene olwohuba hija hubayeeda ohwehuuma abasomesa ab'obudulingi.

<sup>2</sup> Mwehuumenga abaatu abo abali n'esambo embi, Abayudaaya abasomesa mbo Hatonda genda muhomole omubiri obubiri. <sup>3</sup> Ndiife ohwasuna ohuhomola ohutuufu, olwohuba hujumirya Hatonda ng'olu Omwoyo wuwe atulunamyera hwenyumiirisa olwa Yesu Kurisito, sihwesiga bulombolombo w'abaatu ohutunonola.

<sup>4</sup> Ni naba ni naliho omuutu owenyumirisa mu bikolwa ohunonola omuutu, ese ndi n'ebingi eby'ohwenyumihirisamo.

<sup>5</sup> Olwohuba ni baasaala, nahena endaalo munaana nga baakomola. Nasaaliwa

Muyisirayiri, ohunwa mu hiha hya Bbenjamini, ndi Mubbebulaniya endiho, mu hunamba amagambi g'Ehiyudaaya, naali Mufalisaayo.

<sup>6</sup> Naali n'ehinani mu huhiyaania abafugiirira Kurisito, ni netemaho mutwe mu huhuuma amagambi era ni neranga mugwalaafu.

<sup>7</sup> Aye ebyo byosibyosi ebi naali ni peega ti byamugaso, naahani mbibona nga sibyamugaso olwa Kurisito. <sup>8</sup> Ehituufu ehyene, ebiitu



byosibyosi mbibona nga biŋuma mugaso olwohuba ohufugiirira Yesu Kurisito Musengwa hitu hyamagoba amabitiirifu ohuhira byosibyosi. <sup>9</sup> Era sifululuhana huba mugwalaafu hu lwange olw'ohuhuuma amagambi g'Ehiyudaaya. Aye obugwalaafu obuŋwa eyiri Hatonda, hubusuna olw'ohufugiirira Kurisito. <sup>10</sup> Nenda ohutegeera Kurisito n'amaani agamulamusa. Nenda mbite mu hubonaabona hy'olu niye gabonaabona, faane hyaniye mu hufa huhwe. <sup>11</sup> Era keesi ni suubira ti ndiramuha.

<sup>12</sup> Ese sindoma ti ehyo kenire ohuhisuna, ohutusaho ndi n'ohutiina mu moni, ohusuna ehyo ehi Yesu Kurisito gagenderera mu hufuula ohuba owuwe. <sup>13</sup> Aboluganda, manyire ti kiiri husuna ehifaabinira aye ehi kola nj'ohwibirira eby'egongo n'atiina mu moni. <sup>14</sup> Ehi kola nj'ohwenda ohwola hu mugoye, ohusuna omuhemba ogu Hatonda gaategehera mwigulu olw'ohwenda ohufuula faane ni Yesu Kurisito. <sup>15</sup> Naahani efe abanangafu mu hufugiirira, huli n'ohuba n'epeega nj'enyene. Aye oba mu ngeri eyindi munjeega lundi, Hatonda abayeede mutegeere. <sup>16</sup> Aye hugumire hu ehyo ehi hwasuna.

<sup>17</sup> Aboluganda, mwesimwesi munjire obulamu wange ko n'owabandi abali n'esambo endani ng'ehyohuboneraho ng'olu hwabasomesa. <sup>18</sup> Ng'olu mbalomeeye emirundi nyingi era nindi ngobolamo ni ndira n'amasiga, ti ŋaliŋo bangi abacaawa obuhwenda obuŋamba hu hufa hwa Yesu Kurisito hu musalabba. <sup>19</sup> Ekomerero yaawe huliba husihiiriha, ehida hyafuuha ha-

tonda waawe nindi ebyahabanyambisye esoni nj'ebibenyumirihisamo, n'ebinjeege byawe babineneeye hu by'ehyalo. <sup>20</sup> Aye efe obutaka weefe buli mwigulu, era huhuumirira Musengwa weefe Yesu Kurisito Omunonjosi, ohugobola. <sup>21</sup> Alifuula emibiri jeefe eminafu era ejifa ohuba hy'ogugwe ogutalifa olw'amaani n'obunjangi wuwe.

## 4

### *Ebiranji eby'ohuhola*

<sup>1</sup> Aboluganda abahoda era abapembaho mu mwoyo gwange, musangaasa era nenyumiirisa hu lwenywe, mube bagumu mu hufugiirira Musengwa. <sup>2</sup> Negayirira Ewudiya ni Sutuke baganye babe hirala olwa Musengwa. <sup>3</sup> Kusunga munjeeresa wahyange omwesigwa, oyeede abahasi abo bahole hirala. Olwohuba, njalala ni Kelemeeti ko n'abanjeeresa abandi aba masiina gaawe gali mu hitabo ehy'obulamu,\* baahola ni nange omulimo ogw'ohubuulira Amanjuro Amalanji.

<sup>4</sup> Hiisi hiseera musangaalenga olwohuba muli bulala ni Musengwa. Nindi ngobolamo ti musangaalenga. <sup>5</sup> Munjambenga abaatu bosibosi n'ohwegenderesa olwohuba Musengwa ali huupi hugobola.† <sup>6</sup> Mutenjendehereranga olw'ehiitu hyosihyosi aye ebyetaago byenywe byosibyosi mubinjambyenga Hatonda ni musaba

---

\* **4:3** 4:3 Ehitabo ehy'obulamu nj'ehitabo ehirimo olwanji lw'amasiina g'abaatu abalisuna obulamu obutanjwanjo. † **4:5** 4:5 Oba ali huupi ni nenywe.

n'ohwegalihira era n'ohweyaasa. <sup>7</sup> Era emiyaaya ja Hatonda ejihutananga hutegeerera erala, jihu-umenga emyoyo n'ebineego byenywe mu Yesu Kurisito.

<sup>8</sup> Aboluganda, ebineego byenywe bibenga hu biitu ebiranji, eby'amazima, ebireetera abaatu ohubaŋa enono, ebiruŋamu era ebisaana. <sup>9</sup> Hiisi ebi mwega oba ebi mwasuna ohunwa eyi ndi oba ebi mwabona mu ese oba mwanulira ni ndoma, ebyo nj'ebi muba ni muta mu kola. Era Hatonda atunja emiyaaya aja huba ni nenywe.

### *Ohweyaasa olw'obuyeedi*

<sup>10</sup> Ndi musangaafu bugali olwa Musengwa olwohuba wayire mubaaye muhenire ebbanga ni numa buyeedi obu muupa, mutandihire oh-ufaaho. Hituufu mubaaye mufaayo aye ni muŋuma ngeri ey'ohulaga. <sup>11</sup> Sindoma hino olwohuba ndibubi. Nahena ohwiga ohubaŋo mu mbeera yosiyosi. <sup>12</sup> Mbitire mu mbeera ey'ohunuma haatu hosihosi, nindi n'embeera ey'ohuba ni nabyo mu bungi. Ngumira embeera yosiyosi oba huba ni nabyo oba hulumwa enjala, ohuba n'ebingi oba ohubuliriraho erala haatu hosihosi. <sup>13</sup> Sobola ohubaŋo mu hiisi mbeera olw'amaani ga Kurisito.

<sup>14</sup> Aye mwahola bulanji ohunjeeda mu bigosi byange. <sup>15</sup> Bahyange Abafilipi, mumanyire muuti ni nanwa e Makedoniya, mwali mwahafugiirira Amanuliro Amalanji era enuma hibubbu hy'abafugiirira Kurisito abanyenimbaho mu songa y'ohugaba

n’ohusuna, ohutusaho enywe mwenene.\* <sup>16</sup> Era ng’olu naali e Sesalonika, mwapeeresa obuyeedi emirundi ejiŋera. <sup>17</sup> Sindoma hino olwohuba nenda muupe obuyeedi aye nenda mwahasuna omuhemba olw’ehyere hyenywe. <sup>18</sup> Obuyeedi obu mwaŋa Epafuladito ohuleeta, buukena. Buli hy’ahasyololo ahaŋunya obulaŋi ahaŋwa mu hyayo ehibaŋongire eri Hatonda gasangaala.\* <sup>19</sup> Era Hatonda wange alibaŋa hiisi ehi mwenda, n’atusa hu buŋinda wuwe obubitiirifu obuli mu Yesu Kurisito. <sup>20</sup> Abaatu baŋenga Hatonda weefe era Seefe eŋono emirembe n’emirembe. Amiina.

### *Ohuseebula*

<sup>21</sup> Muheese abagwalaafu bosibosi. Ab’eno babahehiseho. <sup>22</sup> Abagwalaafu bosibosi ohuhirira erala abali mu lubiri lwa Kayisaali‡ babahehiseho. <sup>23</sup> Ehisasabirisi hya Musengwa Yesu Kurisito hibe ni nenywe. Amiina.

---

\* **4:15** 4:15 2 Bah 11:9 \* **4:18** 4:18 Hun 29:18 ‡ **4:22** 4:22  
Oba habaha, mu ndimi ejindi.

**Endagaano Epyaha mu Lunyole**  
**Nyole: Endagaano Epyaha mu Lunyole (Bible)**

copyright © 2019 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Nyole)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source  
files dated 29 Jan 2022

e00787cd-838f-597a-9477-00b97e4e2cff